

Ma

The Spaces In Between

in between the names of places
and the endless flow of water

love
for what is treasured
what has been lost
what can be gained

in between the names of places
mouthfuls of cloud
the sound of water over rock
hands in soil
struggle and joy

earth
at the centre
of all we know
and all we don't yet know

earth
at the centre
of lives that are not ours
but are ours to tend

in between
the named and the counted things
this breathing earth
stories to be heard and told

in between us all

a future
waiting

Ma

Y Gofodau Rhwng

rhwng enwau lleoedd
a llif aneirif y dŵr

cariad
at yr hyn sy'n drysor
at yr hyn a gollwyd
at yr hyn y gallem ei gael

rhwng enwau lleoedd
cymylau llond-ceg
sŵn y dŵr dros y graig
dwylo mewn pridd
llafur a llawenydd

y ddaear
wrth galon
yr hyn a wyddys
a'r hyn na wyddys, hyd yma

y ddaear
wrth galon
bywydau heb ein hawl arnynt
ond ein dyletswydd i'w meithrin

a rhwng
yr hysbys a'r hyrif
y ddaear fyw hon
straeon i'w clywed a'u dweud

rhyngom oll

dyfodol
yn aros

*Original poem:
Harriet Fraser
Translation into Welsh:
lestyn Tynne*